

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 15 (1906)
Heft: 28

Anhang: Beilage zu No. 28 der Schweizer Hotel-Revue = Supplément au no. 28 de la Revue Suisse des Hôtels

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizer Hotel-Revue.

Revue Suisse des Hôtels.

Die Witterung im Jahre 1905,
zusammengestellt nach den Berichten der eidg. meteorologischen Zentralstation in Zürich.

1905	Januar		Februar		März		April		Mai		Juni		Juli		August		September		Oktober		November		Dezember		Während des ganzen Jahres		Während der Sommerzeit April—Sept.		Während der Winterzeit Oktober—März					
	Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Temperatur in C.		Zahl der Tage mit Regen		Zahl der Tage mit Regen		Zahl der Tage mit Regen					
	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen	Zahl der Tage	mit Regen				
	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage	heisse Tage			
Zürich	-2,6	5 16 17	1,4	5 10 12	5,4	11 20	8,7	4 12 18	11,6	10 14 14	17,1	4 8 16	20,5	13 3 12	17,3	7 9 21	14,1	11 14 19	4,5	2 14 16	3,6	0 19 17	0,2	1 23	6	53	154	188	39	60	100	14	94	88
Basel	-1,5	10 15 12	2,2	2 15 10	7,0	0 16 20	9,3	0 18 21	12,3	4 18 14	17,7	1 7 15	21,3	9 2 11	18,1	6 10 17	14,4	0 15 18	5,3	0 17 13	4,5	0 20 16	1,7	6 18	8	41	171	175	23	70	96	18	101	79
Neuenburg	-2,2	5 17 13	0,9	2 12 10	5,5	2 18 19	9,3	0 18 21	11,8	5 17 11	17,2	3 6 12	21,4	10 2 8	17,8	5 11 17	14,1	0 15 18	5,2	1 15 14	3,9	0 18 16	0,8	0 24	7	39	172	165	23	66	84	10	106	81
Genf	-1,8	6 17 6	1,4	6 8 5	6,8	2 18 15	11,1	2 13 13	12,1	6 16 7	17,8	6 6 17	21,6	9 2 8	18,6	8 10 17	15,1	2 16 17	6,0	4 11 10	4,6	2 20 18	1,2	0 27	6	44	168	120	24	67	61	20	101	59
Montreux	-0,3	7 11 6	2,4	5 7 7	6,6	3 12 13	9,8	6 9 10	12,0	9 11 9	17,3	5 9 15	21,1	16 3 10	18,1	9 13 15	15,4	4 11 18	6,8	7 12 12	5,7	4 15 18	2,3	6 18	7	70	139	141	49	71	76	36	78	66
Bern	-3,8	8 14 11	-0,1	4 13 6	4,6	11 17 9	8,3	1 16 19	10,8	4 17 16	16,4	2 9 16	20,2	11 6 3	18,8	4 12 17	13,5	2 15 18	3,9	0 17 14	2,5	0 21 16	-0,6	2 24	4	40	180	168	25	74	94	15	106	74
Lucern	-2,8	5 16 11	0,9	5 11 10	5,2	11 3 19	8,7	3 12 21	11,4	7 12 16	17,0	5 7 17	20,2	10 5 12	17,4	5 6 12	14,1	13 15 17	4,9	2 16 15	3,5	0 19 18	0,2	1 22	6	47	154	184	37	57	104	14	97	80
St. Gallen	-3,7	4 17 16	-0,5	5 13 11	4,2	11 14 19	6,3	4 14 17	9,8	7 14 14	15,4	5 7 18	18,9	12 5 11	15,8	8 8 20	12,8	5 16 21	3,1	1 19 16	2,7	2 15 16	-1,0	1 19	6	55	161	184	41	64	101	14	97	83
Lugano	0,7	20 8 2	2,9	17 8 4	7,0	12 3 17	10,0	11 14 10	18,0	3 16 17	18,5	5 11 20	22,9	17 3 9	19,8	12 18	17,4	10 15 16	8,4	18 5 4	5,8	7 13 13	3,0	15 8	4	142	107	123	68	59	89	84	48	34
Chur	3,1	9 10 14	0,5	8 8 9	5,1	2 11 19	10,0	6 12 15	11,8	6 13 15	16,7	6 9 14	19,9	11 6 16	18,7	7 12 12	14,7	5 12 14	4,4	3 19 11	3,9	3 18 13	-1,0	4 3	9	71	110	137	34	52	68	39	58	69
Davos	-9,4	11 8 15	-1,6	11 11 11	-2,7	11 11 11	-0,2	4 13 18	3,2	6 19 8	9,2	0 14 7	12,5	6 10	10,0	7 10 16	7,5	11 18 22	-3,6	2 18 18	-2,8	1 12 18	-1,4	21 4	7	64	181	172	18	93	81	56	71	91
Rigi	-7,1	11 18 16	-6,1	10 11 11	-2,2	11 13 19	-0,2	3 18 18	3,2	6 19 8	9,2	0 14 7	12,5	6 10	10,0	7 10 16	7,5	11 18 22	-3,6	2 18 18	-2,8	1 12 18	-1,4	21 4	7	64	181	172	18	93	81	56	71	91

Der internationale
Hotel-Telegraphen-Schlüssel
kann in beliebigen Quantitäten gratis und
franko bezogen werden beim
Zentralbureau in Basel.

Le code télégraphique international
des hôtels

est envoyé gratis et franco sur demande et
en quantités voulues par le

Bureau central à Bâle.

Législation sur l'automobilisme.

Les règlements généraux de police sur la circulation des automobiles, édictés par le Conseil fédéral allemand, entreront en vigueur, le 1er octobre pour toute l'Allemagne. On espère que ces règlements protégeront un peu le public contre les dangers de l'automobilisme.

La Nouvelle Correspondance politique écrit à ce sujet, qu'elle ne croit pas que ces règlements pourront remplacer les lois qui ont été discutées l'hiver passé au Reichstag, lors des débats sur le projet du gouvernement, à l'égard de la responsabilité des automobilistes. Comme on le sait, ces débats ne sont pas terminés, la commission, chargée de rapporter n'ayant pas encore réussi à trouver une solution satisfaisante pour les questions de droits que le projet du gouvernement soulève. Les membres de cette commission ont décidé, de s'assurer cet été, par des enquêtes personnelles, et en se basant sur ce que les débats de cet hiver leur ont démontré, si le projet du gouvernement est applicable ou non.

On peut s'attendre à ce que la commission du Reichstag reprenne ses séances, dès que le Reichstag siégera de nouveau et qu'elle lui soumettra aussitôt que possible ses propositions. Celles-ci mettront fin à l'état de choses actuel, qui est devenu intenable, puisque le public est aujourd'hui souvent sans protection et sans droits, vis-à-vis de l'automobiliste. Les nombreux accidents sur les routes et chemins, dus aux automobiles, rendent la protection du public en face de ce danger urgente.

Dans presque tous les milieux l'automobilisme est plus mal vu qu'autrefois et il faut attribuer ce fait en partie aux dernières courses Herkomer. Les nombreux accidents relatés par les journaux ne sont guère faits pour apaiser le public.

Comme l'on voit par l'article de ce journal allemand qui jouit d'un juste renom, il existe en Allemagne les mêmes difficultés qu'en Suisse, entre automobilistes et le public. Il nous semble même, que nous sommes mieux partagés que nos voisins d'Outre-Rhin.

La Belgique aurait aussi besoin d'une législation sur l'automobilisme, car dans ce pays, l'on parle de l'automobilisme comme d'une vraie calamité.

On écrit de Bruxelles à la Vossische Zeitung: „Les derniers temps, la rapidité exagérée à laquelle marchent les automobiles, a coûté la vie à 12 personnes et un assez grand nombre a été blessé plus ou moins grièvement. L'indignation du public contre le manque d'égard des automobilistes augmente toujours plus et cela d'autant plus que l'on ne réussit que rarement à arrêter les chauffeurs en faute et à les punir. La population rurale est encore plus hostile aux automobilistes que les habitants des villes. Le maire d'un village dans la province de Liège a interdit le passage des automobiles sur le terrain de sa commune et, il invite ses collègues à en faire autant. Les automobilistes qui marchent à une allure raisonnable et font preuve de prudence et d'égards pour le public, cherchent en vain les moyens pour empêcher les chauffeurs peu scrupuleux de mettre la vie de leurs semblables en danger. Ces derniers

Sonnenschein in Stunden

1905	Januar	Februar	März	April	Mai	Juni	Juli	August	September	Oktober	November	Dezember	Während des Jahres	Während der Sommer- zeit April- Sept.	Während der Winter- zeit Oktober- März
Zürich	76	86	87	157	177	239	330	301	108	84	42	29	1616	1212	404
Basel	84	89	70	128	156	216	312	301	108	77	43	48	1532	1121	411
Bern	96	132	106	149	179	226	327	216	136	114	58	39	1758	1293	535
Genf	60	116	94	131	171	207	295	197	126	59	20	1345	861	484	
Montreux . . .	78	138	93	114	142	174	264	183	107	99	55	57	1504	984	520
Lugano	148	159	171	194	141	214	318	232	173	186	85	130	2151	1272	879
Davos	104	103	118	165	177	203	247	196	168	103	66	123	1773	1156	617

forment heureusement la minorité des automobilistes*.

Une partie du Canton de Berne a décidé de prendre des mesures énergiques contre les excès de l'automobilisme. Les communes traversées par la route cantonale de Berne à Thônne se sont concertées pour réglementer l'automobilisme sur ce parcours, c'est-à-dire pour combattre et empêcher les automobiles et vélocipèdes de traverser leurs localités à une allure exagérée. On a établi des stations de contrôle dans ces localités, chargées de contrôler l'allure des automobiles et des bicyclettes qui passent cette route. C'est à ces stations que l'on dénonce les machines qui ont dépassé l'allure permise.

Quand une machine est arrêtée pour avoir marché trop vite, son conducteur est obligé de déposer les cautions suivantes en espèces: 1° Pour une automobile 50 fr.; 2° pour un moteur 20 fr.; 3° pour une bicyclette 5 fr. Quand l'allure exagérée a occasionné un accident, la caution est augmentée en proportion et, si les circonstances l'exigent, la station a le droit de sequestrer l'automobile ou la bicyclette. L'on recommande de faire mettre des poteaux indicateurs avec avertissement, comme il en existe à Münsingen. On y lit l'inscription suivante:

Il serait à désirer que ces essais en petit aient de bons résultats, afin que, en se basant sur ces expériences, l'on puisse faire une bonne législation pour tout le pays et que l'on puisse enfin arriver à une solution satisfaisante sur ce sujet si difficile.

La vengeance est douce.

L'Automobilist, journal anglais paraissant à Paris, a trouvé un moyen singulier pour se venger des hôteliers qui n'ont pas voulu lui confier des annonces. Voilà ce qu'il écrit dans son numéro 6, du mois de juin de cette année:

„Les hôteliers suisses ne paraissent pas se donner beaucoup de peine pour dissiper les préjugés qui empêchent les automobilistes de voyager dans leur pays. La manière sèche avec laquelle ils déclarent qu'ils n'ont point de garage et qu'ils ne désirent pas avoir la clientèle des automobilistes, fait supposer que la vieille hospitalité helvétique si renommée n'existe que de nom. Montreux Palace à Montreux, les hôtels Beau-Site et Richemont à Lausanne, l'hôtel Beau-Rivage à Ouchy, les hôtels de la Poste et de l'Ecu à Genève n'ont fait savoir, qu'ils avaient autant de voyageurs qu'ils en voulaient et, le directeur de Beau-Rivage m'a même donné à entendre qu'il ne désirait pas avoir la clientèle des automobilistes.

J'ai été surpris de voir sur la côte française, comme à Evian par exemple, l'on fait tout pour éloigner les visiteurs, même les autorités participent à ce mouvement. C'est regrettable que les hôteliers prennent position contre les automobilistes, qui dans ces circonstances ne sont pas sûrs d'un bon accueil. Les hôtels perdent ainsi de grandes sommes. Nous espérons que le temps n'est pas éloigné, où les hôtels des rives du Léman se montreront un peu plus aimables et charitables à l'égard des automobilistes.

Ces lignes nous montrent dans quelles localités et dans quels hôtels l'agent de „l'Automobilist“ chargé de recueillir des annonces, n'a

pas fait ses affaires. Mais la rédaction de ce journal se trompe, si elle croit que des articles de ce genre, lui vaudront la clientèle de nos hôteliers. L'avenir se chargera de lui montrer qu'elle a fait là un mauvais calcul. O. A.

Parasites.

Dans notre numéro du 23 juin, nous avons donné une petite leçon au directeur de la „Revue des Idées“ à Paris, qui voudrait faire un voyage, pendant ses vacances et payer les frais d'hôtels en annonces.

Cette leçon, que nous avons publiée sous le même titre que notre article d'aujourd'hui, nous a valu la lettre suivante:

Paris, le 30 juin 1906.

Monsieur,
Je proteste contre le titre et le commentaire dont vous avez accompagné, dans le supplément de votre numéro du 23 juin, la reproduction d'une lettre adressée par moi à quelques hôteliers. Vous avez l'air de penser que je demande un cadeau à ces messieurs. Pas du tout: je leur propose de faire une annonce dans ma revue, que je leur offre de me payer d'une façon avantageuse pour eux. Vous, directeur de journal, estimez-vous que j'annonce est une chose sans valeur? Alors, pourquoi en publiez-vous? Peut-être jugez-vous que dans votre journal les annonces sont excellentes et dans le mien ne valent rien... ce serait bien humain! D'ailleurs les hôteliers sont libres de me répondre ou de ne pas le faire; je ne les force pas; je ne les surprends pas. Pour vous, vous n'avez pas le droit d'employer des mots capables de me diffamer ou de me nuire, alors que vous ignorez la valeur scientifique de ma revue, comme je me plains à ignorer la valeur de votre journal.

Veillez agréer, Monsieur, mes salutations empressées.

Etouard Dujardin.

Nous répondrons à M. Dujardin que dans la question qui nous occupe la valeur scientifique de son journal et l'efficacité de ses annonces ne peuvent entrer en ligne de compte.

M. Dujardin a certainement le droit de coter ses annonces aussi haut qu'il lui plaira, et de se les faire payer en conséquence. Mais, qu'il paye sa note d'hôtel comme les autres voyageurs, et personne ne se mêlera de ses affaires. Les bons comptes font les bons amis!

A la date du 29 juin, M. Dujardin a envoyé aux hôteliers une nouvelle circulaire qui dit exactement la même chose que la première, mais en d'autres termes. Nous le prions donc de considérer l'article d'aujourd'hui comme réponse à sa lettre et à sa seconde circulaire. O. A.

Automobil-Konferenz.

Von den Beschlüssen der IV. Konferenz der Kantone des Automobil- und Velo-Konkordates notieren wir kurz folgende:

Als einheitliches Zeichen für die Polizeibehörden, um Automobil- und Velofahrer anzuhalten, soll der weisse Stab eingeführt werden (wie er in London, Paris, Marseille eingeführt ist). Die Aufschrifttafeln sollen von einheitlicher Farbe sein, blau für die Verminderung der Geschwindigkeit, gelb für das Fahrverbot.

Die Verhängung einheitlicher strenger Bussen bei Zuwiderhandlung gegen den Befehl zum Anhalten wird als wünschenswert erklärt. Dagegen sollen die Polizeibehörden keine Bussen direkt

aussprechen und einziehen, sondern nur die Uebertretung feststellen und eine Kautions gegen Bescheinigung abnehmen. Kein Polizist soll einen Anteil erhalten von der Busse, die auf Grund seiner Anzeige gegen Automobilfahrer ausgesprochen wird.

Interkantonale Strassen sollen nur unter Zustimmung aller beteiligten Kantone gesperrt werden können.

Das eidgen. Zolldepartement soll ersucht werden, dafür zu sorgen, dass die Identität jedes in die Schweiz einfahrenden Automobilisten festgestellt werde.

An der Grenze sollen die in der Schweiz geltenden Automobilvorschriften in den drei Sprachen zusammengestellt und den Automobilisten eingehändigt werden.

Die übrigen Beschlüsse beziehen sich auf die Instruktion der Polizeibehörden, auf Ausnahmefälle für Motorfahrzeuge, Versuchs- und Probefahrten, auf die Ausweisarten und Schilder etc., sowie auf die Frage eines Gegenrechtsvertrages mit Frankreich.

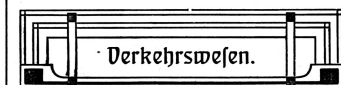


(Aus prinzipiellen Gründen können die Namen der Fabrikanten solcher Neuheiten nicht genannt werden; wir sind aber gerne bereit, auf schriftliche Anfragen hin, dieselben mitzuteilen.)

Von einem Küchenschneider erhalten wir folgende, auf eigene Erfahrung sich stützende Erörterung über Email-Konservierdosen.

Die Methode zum Gebrauch ist folgende: Die zu konservierenden Speisen werden in gekochtem Zustand heiss bei 90° in die Büchsen eingefüllt, bis zur Wulst der Büchse; der Gummiring wird um die Wulst angelegt und dann der Deckel aus Stahlblech darauf gelegt und mit einem Gewicht bis 1 kg ungefähr beschwert, damit derselbe gut aufsteht. Die Dose samt Gewicht wird nun in kaltes laufendes Wasser gestellt, bis zur Wulst. Durch diese rasche Abkühlung entsteht in der Büchse eine Reduktion des Inhaltes, dadurch ein luftleerer Raum, welcher bewirkt, dass der Deckel angezogen wird und die Büchse sich selbst luftdicht verschliesst. Wird die Büchse nun länger unter Wasser gehalten, so erfolgt ein Knall, der Stahlblechdeckel hat sich etwas nach innen gezogen und es braucht eine Kraft bis zu 30 kg, um ihn wieder von der Emailbüchse reissen zu können. Der Inhalt ist also fertig zum Konservieren. Büchse, Gummiring und Deckel nimmt man unmittelbar vor dem Einfüllen aus kochendem Wasser, beheizt sie so wenig als möglich, damit alles recht gut desinfiziert bleibt.

Um die Sachen aus diesen Konservierdosen zu servieren, braucht man dieselben nur in kochendes Wasser zu stellen. Ist die Büchse bis auf 80 oder 90 Grad wieder erhitzt, so löst sich der Deckel von selbst wieder. Man kann die Speise dann servieren, ohne daran zweifeln zu müssen, dass sie gewürmt sei. Man verfährt also genau so, wie wenn man die Spargeln von Saxon serviert. Soll man den Inhalt der Büchse in kaltem Zustand gebrauchen, so fährt man mit einer Messerspitze oder Nadel zwischen Büchse und Gummiring; es wird dadurch Luft in die Büchse gebracht und der Deckel hebt sich alsbald ab.



Meiringen. Die Fahrstrasse nach dem Rosen-lau ist seit Anfang Juli dem Verkehr übergeben.

Vom Bodensee. Der neue schweizer. Dampfer „Rhodé“, der grösste der schweizerischen Bodensee-Flotte, wird am 1. August in Kurs treten.

Direkte Freiburg-Bulle. Ein Korrespondent des „Genfer Journal“ meint, Freiburg werde den kürzesten Anschluss an den Simplon in der Richtung von Visivis und Montreux suchen müssen und so werde sich der baldige Bau einer direkten Linie Freiburg-Bulle aufdrängen. Es wird versichert, eine belgische Firma habe den Bau der neuen Linie für fortan übernommen um den Preis von 5 Millionen Franken.

Weintransport. Um dem berechtigten Begehren in billiger Weise zu entsprechen, hat die Verwaltung der Schweizerischen Bundesbahnen nun einen neuen Ausnahmestempel für Wein in Wagenladungen von 6000 Kilo an aufwärts genehmigt. Die Ermässigung beträgt pro 100 Kilo von Villeneuve nach Zürich 21 Cts., nach St. Gallen 23 Cts., von Sion nach Zürich 27 Cts., nach St. Gallen 33 Cts., also für eine Wagenladung von 10,000 Kilo von Sion nach Zürich 27 Fr. und nach St. Gallen 33 Fr.

Winterfahrplan. Auf kommende Wintersaison werden die Expresszüge Berlin-Neapel-Egypten wieder über Leipzig-Regensburg-München gefahren. Die seit 1. Mai verkehrenden neuen D-Schnellzüge Zürich-Stuttgart-Berlin werden auch im nächsten Winter ständig gefahren. — Die Schnellzüge, die im vorigen Winter nur im Oktober und April bis Bozen-Meran und Verona und zurück verkehren, sollen künftig den ganzen Winter hindurch verkehren.

Automobilverkehr über den Gotthard. Die Automobilfahrer wagen sich trotz der Sperre auf der Urmerschiene auf die Gotthardstrasse, wie vom Hospiz berichtet wird. Die Führer helfen sich damit, dass sie auf dem Hospiz zwei Pferde anspannen lassen und mit ausgeschalteten Motoren ins Urnerland hinauffahren. Das ist jedenfalls ein recht photographierenswerter Anblick; den Automobilisten aber kostet der Spass seine 40 Franken; sie wüsten sich aber damit, dass die Busse für unberechtigtes Fahren im Kanton Uri noch 20 Fr. mehr kosten würde. Uebrigens beschäftigt sich die Urner Regierung mit der Frage der Aufhebung der Sperre. Einige ihrer Mitglieder haben bereits Probefahrten mitgemacht. Demnach scheint Aussicht auf Öffnung der Gotthardstrasse für den Automobilverkehr vorhanden zu sein.

Neuer Schnellzug Zürich-Mailand. Der Verkehrsverein Zürich hat zuhause den schweizerischen

Eisenbahndepartementes folgendes Postulat gestellt: Einführung eines neuen Schnellzuges Zürich-Arth-Goldau-Gothard-Mailand mit allen drei Wagenklassen, mit Abgang in Zürich etwa 7 Uhr vormittags und Ankunft in Mailand etwa 2 Uhr nachmittags. Die zahlreichen zwischen 6 und 7 Uhr morgens in Zürich aus der Ostschweiz eintreffenden Züge, sowie die drei Schnellzüge Innsbruck-Zürich (an 6.23 Uhr vormittags) Berlin-Stuttgart-Zürich (an 6.28 Uhr vormittags) und München-St. Gallen-Zürich (an 6.42 Uhr vormittags) werden in Zürich zwei bis drei Stunden liegen gelassen und verlieren so den Anschluss an die nach 3 Uhr nachmittags aus Mailand nach den grösseren Städten abgehenden Schnellzüge.

145 Kilometer in der Stunde. Der Pester Lloyd berichtet: In der Maschinenfabrik der königlichen ungarischen Staatsbahnen wurde jüngst eine Flachbahn-Eilzugmaschine fertiggestellt, die dazu berufen ist, den Eilzugverkehr auf der Budapest-Wiener Linie abzuwickeln. Bei der in der jüngsten Zeit absolvierten Probefahrt wurde eine Schnelligkeit erzielt, die bei Dampflokomotiven einen bisher unerreichten Rekord aufstellte. Die Maschine legte nämlich stündlich 145 km zurück, wobei ihr Gang ein vollständig ruhiger war. Der Konstrukteur dieser Maschine rechnet mit Bestimmtheit darauf, dass die Maschine nach Einübung ihres Personals mit Leichtigkeit eine Schnelligkeit von stündlich 150 km erzielen werde. Die statuhafte Maximalgeschwindigkeit der Maschinen dieses Typs wurde auf 120 km stündlich festgestellt. Nach der Fertigstellung einer entsprechenden Anzahl dieser Maschinen wird die Fahrzeit des Budapest-Wiener Eilzuges erheblich reduziert werden können.

Automobilverkehr über den Brünig. Der einschlägige Beschluss des Regierungsrates des

Kantons Bern lautet: Der Automobilverkehr auf der Strecke Bahnhof Brünigkum bis zu der Grenze des Kantons Obwalden ist nur unter den nachstehenden Bedingungen gestattet: 1. Der Automobilverkehr ist nur an Werktagen in der Zeit von vormittags 9 Uhr bis nachmittags 4 Uhr gestattet. 2. Zum Befahren dieser Strecke ist eine spezielle Bewilligung notwendig, welche den Automobilisten am Bahnhof Brünigkum unentgeltlich verabfolgt wird. 3. Die erhaltene Fahrbewilligung ist unterworfen auf der Brünigroute den mit der Handhabung des Polizeidienstes betrauten Persönlichkeiten auf Verlangen vorzuweisen und am Endpunkte derselben am Bahnhofbuffet Giswil abzugeben. Die vom Kanton Obwalden herkommenden Automobilfahrer haben ihre in Giswil gelösten Spezial-Fahrbewilligungen auf der Kontrollstelle Bahnhofbuffet Brünigkum unverzüglich nach Ankunft daselbst abzugeben. 5. Im übrigen ist der Automobilverkehr auf dieser Strecke den Bestimmungen des Konkordates vom 19. Dezember 1902 unterworfen. Widerhandlungen gegen obestehende Bestimmungen werden mit Bussen von Fr. 1 bis 100 bestraft. 6. Wenn derjenige, welcher sich einer Uebertretung dieser Bestimmungen schuldig macht, sich der durch die kompetente Anstalt erteilten Bussenverfügung unterwirft, so ist der Angelegenheit keine weitere Folge zu geben; andernfalls ist eine Anzeige dem zuständigen Richter zu überweisen. Kompetent zum Erlass einer solchen Busseneröffnung sind die Regierungsstatthalter von Oberhasle und Interlaken, je nachdem der Fehlbare im einen oder anderen Amtsbezirk betroffen wird.

Automobilverkehr. Der Magistrat der Stadtgemeinde München wird sich nächstens mit Massnahmen zu befassen haben, die geeignet sind, den sich mehrenden Verkehr mit Automobilfahrzeugen in Einklang zu bringen mit den berechtigten For-

derungen der Gesamteinwohnerschaft. Als solche Massnahmen dürften sich auch nach unserem Dafürhalten sehr empfehlen: a) Förderung und Unterstützung aller Bestrebungen, die auf Verbesserungen im Automobilbau gerichtet sind; namentlich hinsichtlich des Geräusches und Geruchs (Vorschriften, öffentliche Anerkennung und eventuell selbst Primierung, b) Sicherung von Leben und Gesundheit des nichtautomobilfahrenden Publikums: 1. durch Geschwindigkeitsvorschriften und Vorsorge für die Einhaltung derselben; 2. durch Verhinderung der Staubentwicklung nach bester Möglichkeit durch bald tüchtigste Fahrhabnbehebungen der grossen Durchgangsstrassen, reichliches Besprengen bei trockener Witterung so oft als notwendig; 3. durch eventuelle Anlage von Abzweigungswegen, in erster Linie für das Fussgängerpublikum, namentlich an solchen Stellen, wo auf grössere Strecken noch lediglich eine ungepflasterte Strasse dem Gesamtverkehr dient. Zur Begründung verweist der Antragsteller in sehr verknüpfter Weise darauf, dass die Tendenz seines Antrages keineswegs gegen den Automobilverkehr gerichtet sei; es solle vielmehr der freien Entwicklung dieses modernsten Verkehrsmittels gerade durch die tüchtigste Beseitigung der so vielfach bestehenden Klagen die Bahn gebahnt werden. Es sei zweifellos richtig, dass bei den heutigen Automobilen je nach ihrer Konstruktion teilweise übermässig starkes Geräusch der Maschine, ausserordentlich lästiges Auftreten der Verbrennungsgase sich bemerkbar macht und dass namentlich bei raschem Fahren eine Staubaufwirbelung in einer Weise auftritt, die schädlich ist für die Gesundheit der Anwohner und Passanten. Andererseits solle der Automobilindustrie, der ganzen Art und Weise des Automobilverkehrs, des Sportes und Vergnügens kein Hindernis bereitet werden, es solle vielmehr das Möglichste geschehen, in dieser Hinsicht fördernd einzugreifen.

An die tit. Inserenten!

Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert.

Deutschschweizer, ledig, 35 Jahre alt, grosse statliche Erscheinung, mit distinguierten Umgangsformen, 4 Sprachen sprechend, in weiten Kreisen bekannter Fachmann, mit grosser Erfahrung in der Kücheleitung und nachweisbaren Erfolgen, im Sommer

Direktor

des allerersten Hotels (200 Betten) an einem der bedeutendsten deutschen Kurorte und zugleich Direktor der dortigen 2 vornehmsten und grössten Restaurants, sucht bei mässigen Ansprüchen eine leitende Stellung für den Winter. Disponibel von November bis März.

Offerten unter Chiffre H 232 R an die Exp. d. Bl.

21845 Dürfen in keinem Hotel, 20134

ALKOHOLFREIE WEINE

Bestes Getränk für Jederman

MEILEN

in keinem Restaurant fehlen.

Bekannter Fachmann

sucht passendes Wintergeschäft zu kaufen,

eventuell auch zu pachten, bevorzugt wird die Riviera. Gefl. Offerten mit näheren Angaben erbeten unter H 251 R an die Expedition des Blattes.

A REMETTRE

pour cause de départ, une Pension-Restaurant, dans une des meilleures positions des environs de Lugano; bonne affaire. Ensuite un petit hôtel au Paradiso, à des conditions favorables. S'adresser à l'Agence d'immobles Crivelli Beyer, Lugano-Paradiso. 252

Die Leitung eines Winter-Hotels gesucht

von einem routinierten, sprachkundigen Fachmann, 33 Jahre alt, Mitglied des I. H.-V., Besitzer eines bekannten, internationalen Sommer-Hotels; verheiratet, jedoch kinderlos. Die Frau ist sehr tüchtig und sprachkundig. Sacherder ist bereits 16 Jahre im Auslande tätig, reflektiert nur auf erstklassiges Unternehmen und bevorzugt ein solches, welches er später erben, pachten oder kaufen kann, um es mit seinem jetzigen Sommerhotel zusammen zu leiten. Gefl. Offerten unter Chiffre H 245 R an die Exped. ds. Bl.

Zu mieten bzw. kaufen gesucht

von bekanntem, kapitalkräftigem Hotelier, auf kommenden Herbst oder Frühling; (H K 2428) 2949

nachweisbar rentables Hotel I. oder ganz prima II. Ranges, mit 70 à 100 Betten, allen modernen Ansprüchen genügend. Gefl. Offerten mit Detailangaben, unter J 3560 LZ, an HAASENSTEIN & VÖGLER, LUZERN.

Le Bulletin Suisse de pêche et pisciculture donne chaque mois, outre une série d'articles intéressant la pêche en général, une quantité de recettes et conseils pratiques. Ce journal devrait se trouver dans tous les Hôtels et Pensions fréquentées par les amateurs de pêche. Abonnement frs. 3.— par an. Spécimens gratuits à l'Imprimerie Attinger, Neuchâtel. 1308 (HB 67)

MAISON FONDÉE EN 1811.

BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL.

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membre du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

Zu kaufen gesucht Hotel-Omnibus, 6plätzig, wenig gebraucht.

Offerten mit Preisangabe unter Chiffre H 246 R an die Exped. ds. Bl.

(15573) 2939

ECARIGIET

verm. E. Schneider ZÜRICH II.

LUGANO.

Hotel-Pension I. Ranges mit 60 Betten, 2 Läden, Garten am See, für Fr. 370,000. — bei Fr. 70,000. — Anzahlung zu verkaufen.

Anfragen befördert unter Chiffre H 2424 R die Expedition dieses Blattes. 2497

Italienische Riviera.

Zur Vergrößerung eines vorzüglich arbeitenden deutschen Hotels wird Kapitalist mit ca. 20,000 L. oder Dame oder Herr als Teilhaber mit 30,000 L. Einlage gesucht. Offerten erbeten unter: Casella postale 517, Genua. 247

BLITZ

mit indirekter HEIZUNG

UEBERALL AUFZUSTELEN. Unverwundbar für BRATEN & ALLES ANDERE.

In 30 Minuten GEBRAUCHSFERTIG.

TRANSPORTABLE Ernst Walder & Co. ZÜRICH II.

PROSPEKTE KOSTENLOS

Schilf-Matten

sind da Beste für Teppich-Unterlagen, weil sich die Teppiche hierdurch viel schwerer anfühlen, man viel leichter darauf geht und der Boden dadurch egal gemacht wird!

Die Rollen sind 16 m lang und 1 m breit und liefern ich bei Abnahme von mindestens 12 Rollen ab Arnheim (Holland) und vorherige Kassa-Einsendung oder gegen Nachnahme

die Rolle für Mk. 3.25.

J. VREDENBURG — Brüssel

85, Rue Caucheteur, 85.

Lieferant von Palace Hotel, Ostende; Orange Hotel, Scheveningen; Grand Hotel National, Genève, u. s. w. 307

Erster Hotel-Buchhalter

per Herbst d. J. gesucht.

Jahresstelle.

Für das kaufmännische Bureau eines grossen Hotels der Schweiz, wird ein bilanzfähiger, mit allen Bureau-Arbeiten und Kontrollen vertrauter, nicht zu junger Herr gesucht. 2 Sprachen erwünscht. Offerte nebst Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche sub Chiffre Z. Y. 6999 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (m K 2399) 1465

— Diskretion zugesichert. —

Als Spezial-Firma für den HOTELBAU

empfehlen sich

Prof. H. BILLING & W. VITTALI, Architekten

KARLSRUHE

Filialen: BÜRR, BADEN-BADEN und METZ

Zahlreiche ausgeführte und projektierte Hotelbauten im In- und Ausland. (FKa 1027) 78

— Grosse praktische Erfahrungen —

Direktor

eines grossen Sommerhotels, A.-G., sucht die

Leitung eines Winter-Hotels.

Könnte mit seinem ganzen, gut eingearbeiteten Personal die Führung eines solchen übernehmen. Offerten unter Chiffre H 253 R an die Exped. ds. Bl.

Tüchtiger, energischer, sprachkundiger Fachmann, Mitte dreissiger, Schweizer, mit grossen internationalen Verbindungen, welcher schon Haus allerersten Ranges während 5 Jahren selbständig geführt und dem fachkundige Gattin zur Seite steht, sucht als

Direktor

die Leitung eines erstklassigen Hotels zu übernehmen. Eintritt kann sofort erfolgen. Referenzen stehen zur Verfügung. Offerten unter Chiffre H 250 R an die Exped. ds. Bl.

Hôtel de Montagne.

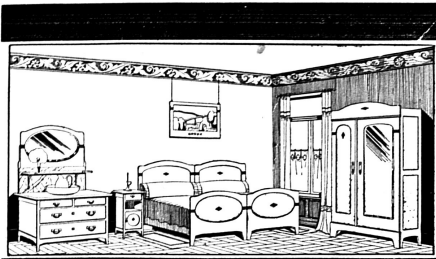
Un hôtelier, propriétaire d'un établissement hivernal, cherche pour la saison d'été 1907 à louer ou à acheter hôtel de montagne de moyenne grandeur; accepterait également direction d'une bonne maison. Adresser les offres à l'administration du journal sous chiffre H 234 R.

Schreib- u. Handels-Akademie

C. A. O. Gademann, ZÜRICH I Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichtsanstalt für sämtliche handelsfähiger.

Spezialkurse für Hotelkomptoirpraxis: Moderne Hotel- und Restaurationsbuchführung (Kolonien-system), Schin- und Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. etc. Jeden Monat beginnen neue Kurse. — Man verlange Prospekt. 297

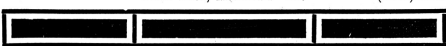


Ad. Aeschlimann, Meilen

Möbel-Fabrik bei Zürich
fabriziert als Spezialität in unübertroffener Qualität und praktischen Formen, ohne Staubwinkel

Schlafzimmer-Möbel für Hotelbedarf.

Unbedingte Garantie gegen Reissen (Zentralheizungen).
Zeichnungen, Holzmuster, Preise, umgehend.
Referenzen: Grand Hotel St. Moritz. Grand Hotel Cattani, Engelberg.
Touring Hotel, Genf. Hotel International, Lugano. Privatspital Prof. Dr.
Kocher, Bern. — In Arbeit: Savoy Hotel, Interlaken. Hotels Berthod,
Chateau-d'Oex. Hotel Margu, Sils. Kurhaushotel Bergün. Hotel Celerina.
Hotel Eden, Montreux. etc. (E946) 2902



DIREKTOR.

Kautionsfähiger Fachmann, im Hotel- und Restaurationswesen gut bewandert, sucht, gestützt auf prima Referenzen aus grossen Betrieben des In- und Auslandes, für kommende Wintersaison passendes Engagement als **Direktor**. Disponible 1. Oktober.

Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 248 R**.



MONTREUX Hotel Eden.

In allerbesten ruhiger Lage am See
neben dem Kursaal. 305
Modernster Komfort. Garten.
Fallegger-Wyrsh, Bes.

Wäscherei-Einrichtungen für Hotel- und Grossbetrieb

In nur erstklassiger, tadelloser Ausführung liefern
STUTE & BLUMENTHAL, LINDEN bei Hannover.

Prima Referenzen. Prospekte und Vorschläge sowie jede wünschenswerte
Ankunft bereitwillig durch die Vertreter. ZAG454
E. Schiess-Müller, St. Gallen Ingenieur Neidhardt, Genf
für die deutsche Schweiz. für die französ. Schweiz.

Direktor-Gérant

(eventuell Chef de réception in ganz grosses Haus).
Ein in allen Branchen des Hotelwesens erfahrener und energischer Mann sucht Stellung als Direktor für den Winter oder Jahreststellung. Eintritt ersten November oder noch früher. Prima Referenzen zur Verfügung.
Offerten unter Chiffre **H 322 R** an die Exped. ds. Bl.

Für Touristen und Militärs!

Alpina-Pelerinen, Gamaschen-Binden, Rucksäcke,
Trinkflaschen, Trinkbecher etc.

Unentbehrlich für Touristen bei heisser Jahreszeit.
Echt amerik. Kyalts-Patenwäsche, Xtragen und Mänschellen.
H. Specker's Wwe., Zürich I
(2930) Kuttelgasse 1, mittlere Bahnhofstrasse. (J. 1848)



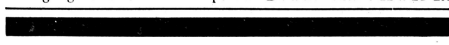
Hotel-Association od. Kauf.

Hoteller-Sohn, unverheiratet, würde sich per Kauf oder Association mit feiner Hotellerfamilie in Kauf allerersten Ranges, in der Schweiz und auf erstklassigem Platz gelegen, wenn möglich Jahresgeschäft, nicht unter 100 Betten und vollständig modern, mit Kapital aktiv beteiligen.
Offerten unter Chiffre **H 220 R**, Hotel Revue Basel.

Im Hotelwesen tüchtiges und gewandtes Fräulein, rezeptionsfähig und sprachkundig, sucht Vertrauensstelle als

Directrice-Sekretärin

für kommende Herbst- und Wintersaison. Beste Referenzen zur Verfügung. Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 243 R**.



DIREKTION.

Für ein zu lancierendes Hotel-Unternehmen ersten Ranges mit 150 Betten (Sommer- und Winterbetrieb) in allererster Lage in St. Moritz (Engadin) wird ein tüchtiger, erfahrener Direktor, möglichst verheiratet, gesucht. Berücksichtigung finden nur Bewerber mit besten und erstklassigen Relationen. Kleinere Beteiligung im gegenseitigen Interesse unerlässlich.
Gesicherte Lebensstellung.
Offerten unter Chiffre **H 238 R** an die Exped. ds. Bl.

Knaben-Institut. Handelsschule.

Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

Das Neueste in
Servietten
Leinen- und Fantasiedessins. Billige
Preise. Musterkollektion zu Diensten
Für Bahnhofbuffets
feines, durchsichtiges
Einwickelpapier
mit Aufdruck
Sandwiches
etc.
Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Zu verkaufen

in dem zukunftsreichen Fremdenort
Locarno (Schweiz) ein

Hotel

mit 35 Fremdenbetten, sowie

2 Fremdenpensionen.

Offerten an Hotel Bahnhof,
Locarno, Lago Maggiore. 241

Hotel-Verkauf.

In Bad Nauheim ist eines der
best frequentierten Hotels umständehalber unter günstigen Bedingungen
zu verkaufen. Näheres durch die beauftragte Internationale Hotel-Agentur von A. W. Geveke &
Fr. Merkel, Frankfurt a. M. —
Bad Nauheim. (mK2981) 1469

Occasione favorevole

per Alberghi.

Lo stabilimento Piscicoltura Dado
& C. in Caviggno (Ticino) tiene in
apposito vivaio trota squisita di fiume
che fornisce a richiesta. (K9407) 1464

MAISON FONDÉE EN 1820.



LOUIS MAULÉ & C^e
MOTIERS-TRAVERS
(Suisse).

Neuerbautes, erstklassiges,
gutgehendes

Saison-Hotel

in herrlicher, stark besuchter Gegend
Süddeutschlands, ist umständehalber
preiswert und unter angenehmen Zahlungsbedingungen zu verkaufen.
Reeller Tausch gegen kleineres Objekt,
Bauland nicht ausgeschlossen. Vermittler verboten.
Nur ernst. Selbstreflektanten erhalten Auskunft.
Anfragen zu richten sub Chiffre
Z. T. 7094 an die Annoncen-Expedition
Rudolf Mosse, Zürich. (m K 2430) 1466

Zu verkaufen

eventuell
zu vermieten
in einem Kurorte des Kantons Tessins
ein kleineres

Kotel-Pension

in wunderbarer schöner freier Lage.
Offerten Postfach No. 11728
in Locarno (Tessin). (m K 2429) 1467

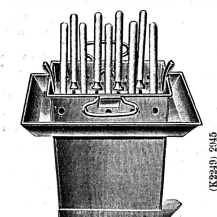
Direktor-Gérant

mehrfähriger Leiter eines grösseren
Berghotels, momentan noch in Stellung,
sucht für den Winter entsprechenden Posten event. auch als
Chef de cuisine.
Offerten unter Chiffre **H 226 R** an
die Exped. ds. Bl.

Die
Champagner-Kellerei
A.-G. (G 1531)
Biel (Schweiz)
empfiehlt
ihre anerkannt vorzüglichen und preiswürdigen Marken
Champagne Etoile
und
Champagne Etoile Extra Cuvée.

Nouvel appareil (déposé)

à laver les couteaux de table



permettant de laver les couteaux à l'eau bouillante en protégeant complètement le manche.
Faute de dépôt dans la localité s'adresser directement au seul fabricant
F. Füreder, Leysin.
Prospectus gratis et franco.

Heirat.

Hotelfachmann, gesetzten Alters,
tüchtig und erfahren, spr. bündig, mit
15,000 Fr. Vermögen, sucht auf diesem
Wege Bekanntschaft mit Fräulein oder
kinderloser Witwe mit 20—25,000 Fr.
sofort verfügbarem Barvermögen be-
hufs baldiger Ehe und Übernahme
eines gutgehenden, grösseren Hotels in
schöner Lage am Genfersee. Nur
ernstgemeinte, nicht anonyme Anträge
unter Chiffre **Le38692** an Haupt-
postfach 40417 Zürich. Strenge
Diskretion verlangt und verbürgt.
(HK2401) 1459

Garten-Möbel-Reparaturen
übernimmt bei billiger
Berechnung
J. BOSSHARDT, Zurzach
(G 1811) (Aargau) 2933

A vendre

pour cause d'agrandissement
1 Fourneau de cuisine pour
hôtel de ca. 80 personnes
1 Prussienne
1 Chauffe-assiettes à gaz.
Le tout presque neuf et à bas prix.
On pourrait les voir fonctionner jusqu'à
fin juillet. S'adresser à l'Hotel Eden,
Montreux.

Hotel

auf erstem Fremdenplatz der
Schweiz, direkt am Bahnhof und
Dampfschiffstation, ausgezeichnet
geführt, sichere, nachweisbare
Rentlie, wird an tüchtigen Fach-
mann mit ca. 50 mille Anzahl-
lung zur sofortigen Übernahme
verkauft.

Auskunft erteilt: (MJ2104) 2934

Brupbacher-Grau,
Tödisstrasse 36, Enge-Zürich.

Knopfnähen

an Kissen
repariert durch Anschaffung
unserer ges. gesch.

Kissenbezüge

Lieferung in jeder Qualität und
Grösse zu Fabrikpreisen.
Schweiz. Wäschefabrik
LUZERN
16 Pfistergasse 18.
K 2426. 1469

284
Letzte Neuheit!
Schwabenland's
Forellen-Kessel
D.R.G.M. O. Brevets 3276
Ein vollendetes Service von Forellen und anderen Fischen direkt im Sud
bieten unsere
Neuesten patentierten Forellen-Fischkessel
aus Kupfer, Nickel und Silber.
GEBR. SCHWABENLAND, Zürich.

Geld, Arbeit und Mühe

2936 ersparen Sie, wenn Sie mit (J. 2155)
„PETRIN“ waschen, mit „GLANZIN“ glätten,
mit „CREMIN“ cremen und mit „BRILLANTIN“ bläuen,
garant. unschädlich, billig und bequem.

Chemische Fabrik, Stalden i. E.

10 Fr. Belohnung

demjenigen, der mir die Adresse von Carl
Baron mitteilen kann. Derselbe war vor ca.
6 Wochen im Hotel des Balances in Basel
als Cassier angestellt. Gefl. Mitteilungen
unter Chiffre **H 224 R** an die Exped. ds. Bl.

Wiederherstellung der Dessins!
Mech. Verweber Wyl (St. Gallen)
C. A. Christinger
empfiehlt sich den tit. Hotels und Pensionen
zum fachgemässen maschinellen Verweben von
defekten Gardinen,
Tüll- und Spitzen-Artikel etc., sowie
jeder Art Wäsche-Gegenstände, auch
farbige Tischdecken. Prompteste und
billigste Ausführung, auch der kleinsten
Aufträge. Garantie für Nicht-
Ausreissen und Haltbarkeit.
Die Ware muss jeweils gewaschen
eingesandt werden. 2429

Direktor - Chef de réception

seit mehreren Jahren Leiter eines grösseren Hotels I. Ranges,
27 Jahre alt, ledig, energisch und gewandt, mit prima Referenzen
sucht Engagement auf kommende Wintersaison.
Offerten unter Chiffre **H 323 R** an die Expedition ds. Bl.

Offerten unter Chiffre **H 323 R** an die Expedition ds. Bl.

Le succès
de vos affaires ne dépend pas seulement
de la bonne renommée de votre maison, mais
aussi d'une réclame bien comprise et appropriée au but que vous poursuivez. @ @
Faites-la par l'intermédiaire de l'
UNION-RECLAME
à **LUZERN** et **LAUSANNE**
Union des Journaux Suisses
pour la Publicité.

Geschäftsführer.

Langjähriger kaufmännischer Leiter (Verwalter) eines der
ersten deutschen Sanatorien sucht ähnliches Engagement. Aller-
erste Zeugnisse, Referenzen und Kautions zur Verfügung.
Offerten an die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 249 R**.

Bekanntmachung.

Ich bringe hiemit den Herren Hoteliers, Besitzer von
Pensionen etc. zur gefl. Kenntnisnahme, dass ich das ganze
Jahr ohne Unterbrechung stets ganz frische, feinste Zentrifugen-
tafelbutter, vom Juni bis September event. Oktober eines jeden
Jahres hochfeinste Gebirgszentrifugen- und Alpensüßrahmbutter
zum Verkauf habe und solche täglich frisch versende.
Halte mich diesfalls im Bedarfsfalle unter Zusage von
stets feinsten Qualität, möglichst billigen Preise, und pünktlichst
geordnetem Versande, bestens empfohlen und zeichne, geschätzten
Anfragen gerne entgegengehend mit aller Hochachtung

Eduard Flatz, Molkereibutter-Export,
1460 (K 2886) **Schwarzach, Vorarlberg, Oesterreich.**

Zu verkaufen.

Der altrenommierte
Gasthof zur Krone
2925 (H. G. 1831)
mitten im industriereichen Städtchen **Arbon** am Bodensee
gelegenen, wird aus Gesundheitsrücksichten zum Ver-
kauf angeboten. Sich zu wenden an die Besitzerin
Wwe. Ida Bucher-Hungerbühler.

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

PERSONAL-ANZEIGER

Prix des Annonces: Demandes de places: (Payable d'avance) Premiers insertions fr. 2.- Répétitions fr. 1.- De l'étranger fr. 2.- Répétitions fr. 1.- Offres de places: Premiers insertions fr. 3.- Répétitions fr. 2.- De l'étranger fr. 3.- Répétitions fr. 2.- Les frais de port pour l'expédition d'offres ne sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Offerte Stellen * Emplois vacants

Chefköchin, tüchtige, selbstständige, findet auf kommenden Herbst gutebezahlte Stelle. Chiffre 333

Dame de buffet est demandée de suite. Personne de confiance, sérieuse et expérimentée, inutile de se présenter sans de bonnes références. Adresse les offres avec photographie au Buffet de la Gare, Fribourg. (1454) (H K 2219)

Etagengouvernante, routinierte, sprachkundig, findet auf 15. Oktober gutebezahlte Stelle in einem erstklassigen Sanatorium. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 334

Gesucht nach Spanien (Belgien), für die Saison: 1. **Courrier**, **Kellner** der engl. spricht: 1. **Chasseur** (Paga Boy), engl. sprechen; mehrere **Kellnerlehrlinge** mit absolvierter Lehrzeit, Photographie, Zeugnisabschriften und Angabe der Grösse. Chiffre 685

Gesucht für August und September in Hotel I. Ranges mit 30 Betten, am Vierwaldstättersee: 1. **Chef de cuisine**, 2. **Portier**, 3. **Portier**, 4. **Fachmann**, 5. **Portier**, 6. **Portier**, 7. **Portier**, 8. **Portier**, 9. **Portier**, 10. **Portier**, 11. **Portier**, 12. **Portier**, 13. **Portier**, 14. **Portier**, 15. **Portier**, 16. **Portier**, 17. **Portier**, 18. **Portier**, 19. **Portier**, 20. **Portier**, 21. **Portier**, 22. **Portier**, 23. **Portier**, 24. **Portier**, 25. **Portier**, 26. **Portier**, 27. **Portier**, 28. **Portier**, 29. **Portier**, 30. **Portier**, 31. **Portier**, 32. **Portier**, 33. **Portier**, 34. **Portier**, 35. **Portier**, 36. **Portier**, 37. **Portier**, 38. **Portier**, 39. **Portier**, 40. **Portier**, 41. **Portier**, 42. **Portier**, 43. **Portier**, 44. **Portier**, 45. **Portier**, 46. **Portier**, 47. **Portier**, 48. **Portier**, 49. **Portier**, 50. **Portier**, 51. **Portier**, 52. **Portier**, 53. **Portier**, 54. **Portier**, 55. **Portier**, 56. **Portier**, 57. **Portier**, 58. **Portier**, 59. **Portier**, 60. **Portier**, 61. **Portier**, 62. **Portier**, 63. **Portier**, 64. **Portier**, 65. **Portier**, 66. **Portier**, 67. **Portier**, 68. **Portier**, 69. **Portier**, 70. **Portier**, 71. **Portier**, 72. **Portier**, 73. **Portier**, 74. **Portier**, 75. **Portier**, 76. **Portier**, 77. **Portier**, 78. **Portier**, 79. **Portier**, 80. **Portier**, 81. **Portier**, 82. **Portier**, 83. **Portier**, 84. **Portier**, 85. **Portier**, 86. **Portier**, 87. **Portier**, 88. **Portier**, 89. **Portier**, 90. **Portier**, 91. **Portier**, 92. **Portier**, 93. **Portier**, 94. **Portier**, 95. **Portier**, 96. **Portier**, 97. **Portier**, 98. **Portier**, 99. **Portier**, 100. **Portier**, 101. **Portier**, 102. **Portier**, 103. **Portier**, 104. **Portier**, 105. **Portier**, 106. **Portier**, 107. **Portier**, 108. **Portier**, 109. **Portier**, 110. **Portier**, 111. **Portier**, 112. **Portier**, 113. **Portier**, 114. **Portier**, 115. **Portier**, 116. **Portier**, 117. **Portier**, 118. **Portier**, 119. **Portier**, 120. **Portier**, 121. **Portier**, 122. **Portier**, 123. **Portier**, 124. **Portier**, 125. **Portier**, 126. **Portier**, 127. **Portier**, 128. **Portier**, 129. **Portier**, 130. **Portier**, 131. **Portier**, 132. **Portier**, 133. **Portier**, 134. **Portier**, 135. **Portier**, 136. **Portier**, 137. **Portier**, 138. **Portier**, 139. **Portier**, 140. **Portier**, 141. **Portier**, 142. **Portier**, 143. **Portier**, 144. **Portier**, 145. **Portier**, 146. **Portier**, 147. **Portier**, 148. **Portier**, 149. **Portier**, 150. **Portier**, 151. **Portier**, 152. **Portier**, 153. **Portier**, 154. **Portier**, 155. **Portier**, 156. **Portier**, 157. **Portier**, 158. **Portier**, 159. **Portier**, 160. **Portier**, 161. **Portier**, 162. **Portier**, 163. **Portier**, 164. **Portier**, 165. **Portier**, 166. **Portier**, 167. **Portier**, 168. **Portier**, 169. **Portier**, 170. **Portier**, 171. **Portier**, 172. **Portier**, 173. **Portier**, 174. **Portier**, 175. **Portier**, 176. **Portier**, 177. **Portier**, 178. **Portier**, 179. **Portier**, 180. **Portier**, 181. **Portier**, 182. **Portier**, 183. **Portier**, 184. **Portier**, 185. **Portier**, 186. **Portier**, 187. **Portier**, 188. **Portier**, 189. **Portier**, 190. **Portier**, 191. **Portier**, 192. **Portier**, 193. **Portier**, 194. **Portier**, 195. **Portier**, 196. **Portier**, 197. **Portier**, 198. **Portier**, 199. **Portier**, 200. **Portier**, 201. **Portier**, 202. **Portier**, 203. **Portier**, 204. **Portier**, 205. **Portier**, 206. **Portier**, 207. **Portier**, 208. **Portier**, 209. **Portier**, 210. **Portier**, 211. **Portier**, 212. **Portier**, 213. **Portier**, 214. **Portier**, 215. **Portier**, 216. **Portier**, 217. **Portier**, 218. **Portier**, 219. **Portier**, 220. **Portier**, 221. **Portier**, 222. **Portier**, 223. **Portier**, 224. **Portier**, 225. **Portier**, 226. **Portier**, 227. **Portier**, 228. **Portier**, 229. **Portier**, 230. **Portier**, 231. **Portier**, 232. **Portier**, 233. **Portier**, 234. **Portier**, 235. **Portier**, 236. **Portier**, 237. **Portier**, 238. **Portier**, 239. **Portier**, 240. **Portier**, 241. **Portier**, 242. **Portier**, 243. **Portier**, 244. **Portier**, 245. **Portier**, 246. **Portier**, 247. **Portier**, 248. **Portier**, 249. **Portier**, 250. **Portier**, 251. **Portier**, 252. **Portier**, 253. **Portier**, 254. **Portier**, 255. **Portier**, 256. **Portier**, 257. **Portier**, 258. **Portier**, 259. **Portier**, 260. **Portier**, 261. **Portier**, 262. **Portier**, 263. **Portier**, 264. **Portier**, 265. **Portier**, 266. **Portier**, 267. **Portier**, 268. **Portier**, 269. **Portier**, 270. **Portier**, 271. **Portier**, 272. **Portier**, 273. **Portier**, 274. **Portier**, 275. **Portier**, 276. **Portier**, 277. **Portier**, 278. **Portier**, 279. **Portier**, 280. **Portier**, 281. **Portier**, 282. **Portier**, 283. **Portier**, 284. **Portier**, 285. **Portier**, 286. **Portier**, 287. **Portier**, 288. **Portier**, 289. **Portier**, 290. **Portier**, 291. **Portier**, 292. **Portier**, 293. **Portier**, 294. **Portier**, 295. **Portier**, 296. **Portier**, 297. **Portier**, 298. **Portier**, 299. **Portier**, 300. **Portier**, 301. **Portier**, 302. **Portier**, 303. **Portier**, 304. **Portier**, 305. **Portier**, 306. **Portier**, 307. **Portier**, 308. **Portier**, 309. **Portier**, 310. **Portier**, 311. **Portier**, 312. **Portier**, 313. **Portier**, 314. **Portier**, 315. **Portier**, 316. **Portier**, 317. **Portier**, 318. **Portier**, 319. **Portier**, 320. **Portier**, 321. **Portier**, 322. **Portier**, 323. **Portier**, 324. **Portier**, 325. **Portier**, 326. **Portier**, 327. **Portier**, 328. **Portier**, 329. **Portier**, 330. **Portier**, 331. **Portier**, 332. **Portier**, 333. **Portier**, 334. **Portier**, 335. **Portier**, 336. **Portier**, 337. **Portier**, 338. **Portier**, 339. **Portier**, 340. **Portier**, 341. **Portier**, 342. **Portier**, 343. **Portier**, 344. **Portier**, 345. **Portier**, 346. **Portier**, 347. **Portier**, 348. **Portier**, 349. **Portier**, 350. **Portier**, 351. **Portier**, 352. **Portier**, 353. **Portier**, 354. **Portier**, 355. **Portier**, 356. **Portier**, 357. **Portier**, 358. **Portier**, 359. **Portier**, 360. **Portier**, 361. **Portier**, 362. **Portier**, 363. **Portier**, 364. **Portier**, 365. **Portier**, 366. **Portier**, 367. **Portier**, 368. **Portier**, 369. **Portier**, 370. **Portier**, 371. **Portier**, 372. **Portier**, 373. **Portier**, 374. **Portier**, 375. **Portier**, 376. **Portier**, 377. **Portier**, 378. **Portier**, 379. **Portier**, 380. **Portier**, 381. **Portier**, 382. **Portier**, 383. **Portier**, 384. **Portier**, 385. **Portier**, 386. **Portier**, 387. **Portier**, 388. **Portier**, 389. **Portier**, 390. **Portier**, 391. **Portier**, 392. **Portier**, 393. **Portier**, 394. **Portier**, 395. **Portier**, 396. **Portier**, 397. **Portier**, 398. **Portier**, 399. **Portier**, 400. **Portier**, 401. **Portier**, 402. **Portier**, 403. **Portier**, 404. **Portier**, 405. **Portier**, 406. **Portier**, 407. **Portier**, 408. **Portier**, 409. **Portier**, 410. **Portier**, 411. **Portier**, 412. **Portier**, 413. **Portier**, 414. **Portier**, 415. **Portier**, 416. **Portier**, 417. **Portier**, 418. **Portier**, 419. **Portier**, 420. **Portier**, 421. **Portier**, 422. **Portier**, 423. **Portier**, 424. **Portier**, 425. **Portier**, 426. **Portier**, 427. **Portier**, 428. **Portier**, 429. **Portier**, 430. **Portier**, 431. **Portier**, 432. **Portier**, 433. **Portier**, 434. **Portier**, 435. **Portier**, 436. **Portier**, 437. **Portier**, 438. **Portier**, 439. **Portier**, 440. **Portier**, 441. **Portier**, 442. **Portier**, 443. **Portier**, 444. **Portier**, 445. **Portier**, 446. **Portier**, 447. **Portier**, 448. **Portier**, 449. **Portier**, 450. **Portier**, 451. **Portier**, 452. **Portier**, 453. **Portier**, 454. **Portier**, 455. **Portier**, 456. **Portier**, 457. **Portier**, 458. **Portier**, 459. **Portier**, 460. **Portier**, 461. **Portier**, 462. **Portier**, 463. **Portier**, 464. **Portier**, 465. **Portier**, 466. **Portier**, 467. **Portier**, 468. **Portier**, 469. **Portier**, 470. **Portier**, 471. **Portier**, 472. **Portier**, 473. **Portier**, 474. **Portier**, 475. **Portier**, 476. **Portier**, 477. **Portier**, 478. **Portier**, 479. **Portier**, 480. **Portier**, 481. **Portier**, 482. **Portier**, 483. **Portier**, 484. **Portier**, 485. **Portier**, 486. **Portier**, 487. **Portier**, 488. **Portier**, 489. **Portier**, 490. **Portier**, 491. **Portier**, 492. **Portier**, 493. **Portier**, 494. **Portier**, 495. **Portier**, 496. **Portier**, 497. **Portier**, 498. **Portier**, 499. **Portier**, 500. **Portier**, 501. **Portier**, 502. **Portier**, 503. **Portier**, 504. **Portier**, 505. **Portier**, 506. **Portier**, 507. **Portier**, 508. **Portier**, 509. **Portier**, 510. **Portier**, 511. **Portier**, 512. **Portier**, 513. **Portier**, 514. **Portier**, 515. **Portier**, 516. **Portier**, 517. **Portier**, 518. **Portier**, 519. **Portier**, 520. **Portier**, 521. **Portier**, 522. **Portier**, 523. **Portier**, 524. **Portier**, 525. **Portier**, 526. **Portier**, 527. **Portier**, 528. **Portier**, 529. **Portier**, 530. **Portier**, 531. **Portier**, 532. **Portier**, 533. **Portier**, 534. **Portier**, 535. **Portier**, 536. **Portier**, 537. **Portier**, 538. **Portier**, 539. **Portier**, 540. **Portier**, 541. **Portier**, 542. **Portier**, 543. **Portier**, 544. **Portier**, 545. **Portier**, 546. **Portier**, 547. **Portier**, 548. **Portier**, 549. **Portier**, 550. **Portier**, 551. **Portier**, 552. **Portier**, 553. **Portier**, 554. **Portier**, 555. **Portier**, 556. **Portier**, 557. **Portier**, 558. **Portier**, 559. **Portier**, 560. **Portier**, 561. **Portier**, 562. **Portier**, 563. **Portier**, 564. **Portier**, 565. **Portier**, 566. **Portier**, 567. **Portier**, 568. **Portier**, 569. **Portier**, 570. **Portier**, 571. **Portier**, 572. **Portier**, 573. **Portier**, 574. **Portier**, 575. **Portier**, 576. **Portier**, 577. **Portier**, 578. **Portier**, 579. **Portier**, 580. **Portier**, 581. **Portier**, 582. **Portier**, 583. **Portier**, 584. **Portier**, 585. **Portier**, 586. **Portier**, 587. **Portier**, 588. **Portier**, 589. **Portier**, 590. **Portier**, 591. **Portier**, 592. **Portier**, 593. **Portier**, 594. **Portier**, 595. **Portier**, 596. **Portier**, 597. **Portier**, 598. **Portier**, 599. **Portier**, 600. **Portier**, 601. **Portier**, 602. **Portier**, 603. **Portier**, 604. **Portier**, 605. **Portier**, 606. **Portier**, 607. **Portier**, 608. **Portier**, 609. **Portier**, 610. **Portier**, 611. **Portier**, 612. **Portier**, 613. **Portier**, 614. **Portier**, 615. **Portier**, 616. **Portier**, 617. **Portier**, 618. **Portier**, 619. **Portier**, 620. **Portier**, 621. **Portier**, 622. **Portier**, 623. **Portier**, 624. **Portier**, 625. **Portier**, 626. **Portier**, 627. **Portier**, 628. **Portier**, 629. **Portier**, 630. **Portier**, 631. **Portier**, 632. **Portier**, 633. **Portier**, 634. **Portier**, 635. **Portier**, 636. **Portier**, 637. **Portier**, 638. **Portier**, 639. **Portier**, 640. **Portier**, 641. **Portier**, 642. **Portier**, 643. **Portier**, 644. **Portier**, 645. **Portier**, 646. **Portier**, 647. **Portier**, 648. **Portier**, 649. **Portier**, 650. **Portier**, 651. **Portier**, 652. **Portier**, 653. **Portier**, 654. **Portier**, 655. **Portier**, 656. **Portier**, 657. **Portier**, 658. **Portier**, 659. **Portier**, 660. **Portier**, 661. **Portier**, 662. **Portier**, 663. **Portier**, 664. **Portier**, 665. **Portier**, 666. **Portier**, 667. **Portier**, 668. **Portier**, 669. **Portier**, 670. **Portier**, 671. **Portier**, 672. **Portier**, 673. **Portier**, 674. **Portier**, 675. **Portier**, 676. **Portier**, 677. **Portier**, 678. **Portier**, 679. **Portier**, 680. **Portier**, 681. **Portier**, 682. **Portier**, 683. **Portier**, 684. **Portier**, 685. **Portier**, 686. **Portier**, 687. **Portier**, 688. **Portier**, 689. **Portier**, 690. **Portier**, 691. **Portier**, 692. **Portier**, 693. **Portier**, 694. **Portier**, 695. **Portier**, 696. **Portier**, 697. **Portier**, 698. **Portier**, 699. **Portier**, 700. **Portier**, 701. **Portier**, 702. **Portier**, 703. **Portier**, 704. **Portier**, 705. **Portier**, 706. **Portier**, 707. **Portier**, 708. **Portier**, 709. **Portier**, 710. **Portier**, 711. **Portier**, 712. **Portier**, 713. **Portier**, 714. **Portier**, 715. **Portier**, 716. **Portier**, 717. **Portier**, 718. **Portier**, 719. **Portier**, 720. **Portier**, 721. **Portier**, 722. **Portier**, 723. **Portier**, 724. **Portier**, 725. **Portier**, 726. **Portier**, 727. **Portier**, 728. **Portier**, 729. **Portier**, 730. **Portier**, 731. **Portier**, 732. **Portier**, 733. **Portier**, 734. **Portier**, 735. **Portier**, 736. **Portier**, 737. **Portier**, 738. **Portier**, 739. **Portier**, 740. **Portier**, 741. **Portier**, 742. **Portier**, 743. **Portier**, 744. **Portier**, 745. **Portier**, 746. **Portier**, 747. **Portier**, 748. **Portier**, 749. **Portier**, 750. **Portier**, 751. **Portier**, 752. **Portier**, 753. **Portier**, 754. **Portier**, 755. **Portier**, 756. **Portier**, 757. **Portier**, 758. **Portier**, 759. **Portier**, 760. **Portier**, 761. **Portier**, 762. **Portier**, 763. **Portier**, 764. **Portier**, 765. **Portier**, 766. **Portier**, 767. **Portier**, 768. **Portier**, 769. **Portier**, 770. **Portier**, 771. **Portier**, 772. **Portier**, 773. **Portier**, 774. **Portier**, 775. **Portier**, 776. **Portier**, 777. **Portier**, 778. **Portier**, 779. **Portier**, 780. **Portier**, 781. **Portier**, 782. **Portier**, 783. **Portier**, 784. **Portier**, 785. **Portier**, 786. **Portier**, 787. **Portier**, 788. **Portier**, 789. **Portier**, 790. **Portier**, 791. **Portier**, 792. **Portier**, 793. **Portier**, 794. **Portier**, 795. **Portier**, 796. **Portier**, 797. **Portier**, 798. **Portier**, 799. **Portier**, 800. **Portier**, 801. **Portier**, 802. **Portier**, 803. **Portier**, 804. **Portier**, 805. **Portier**, 806. **Portier**, 807. **Portier**, 808. **Portier**, 809. **Portier**, 810. **Portier**, 811. **Portier**, 812. **Portier**, 813. **Portier**, 814. **Portier**, 815. **Portier**, 816. **Portier**, 817. **Portier**, 818. **Portier**, 819. **Portier**, 820. **Portier**, 821. **Portier**, 822. **Portier**, 823. **Portier**, 824. **Portier**, 825. **Portier**, 826. **Portier**, 827. **Portier**, 828. **Portier**, 829. **Portier**, 830. **Portier**, 831. **Portier**, 832. **Portier**, 833. **Portier**, 834. **Portier**, 835. **Portier**, 836. **Portier**, 837. **Portier**, 838. **Portier**, 839. **Portier**, 840. **Portier**, 841. **Portier**, 842. **Portier**, 843. **Portier**, 844. **Portier**, 845. **Portier**, 846. **Portier**, 847. **Portier**, 848. **Portier**, 849. **Portier**, 850. **Portier**, 851. **Portier**, 852. **Portier**, 853. **Portier**, 854. **Portier**, 855. **Portier**, 856. **Portier**, 857. **Portier**, 858. **Portier**, 859. **Portier**, 860. **Portier**, 861. **Portier**, 862. **Portier**, 863. **Portier**, 864. **Portier**, 865. **Portier**, 866. **Portier**, 867. **Portier**, 868. **Portier**, 869. **Portier**, 870. **Portier**, 871. **Portier**, 872. **Portier**, 873. **Portier**, 874. **Portier**, 875. **Portier**, 876. **Portier**, 877. **Portier**, 878. **Portier**, 879. **Portier**, 880. **Portier**, 881. **Portier**, 882. **Portier**, 883. **Portier**, 884. **Portier**, 885. **Portier**, 886. **Portier**, 887. **Portier**, 888. **Portier**, 889. **Portier**, 890. **Portier**, 891. **Portier**, 892. **Portier**, 893. **Portier**, 894. **Portier**, 895. **Portier**, 896. **Portier**, 897. **Portier**, 898. **Portier**, 899. **Portier**